ARCHITEKTUR IN DEN BERGEN

ARCHITECTURE DANS LES MONTAGNES



VISO

4 | 2017
28 Franken

Tradition wahren, Architektur wagen: Walliser Wohnhaus, Ormône | 56
Préserver la tradition, oser l'innovation: Habitation valaisanne, Ormône

Schwerelosigkeit im Lärchenwald: Anbau Spa, Waldhaus Sils-Maria | 48
En apesanteur dans la forêt de mélèzes: Annexe spa, Waldhaus Sils-Maria

Bauen mit der Geschichte im Rucksack: Über die Bautradition Graubündens | 42
Construire en préservant l'histoire: Sur la tradition de construction des Grisons

SCHWEIZER BAU DOKUMENTATION
DOCUMENTATION SUISSE DU BATIMENT

Chalet, Rossinière, SeARCH Architekten

Zurück zur Essenz des Chalets

Das niederländische Architekturbüro SeARCH, das in der Vergangenheit durch seine eingegrabene Wochenendvilla im schweizerischen Vals international grosses Aufsehen erregt hatte, zeigt mit dem Chalet in Anzère erneut, dass es möglich ist, unter strenger Einhaltung der lokalen Bauvorschriften qualitätsvolle und moderne Architektur zu machen, die sich harmonisch in den Kontext einfügt.

Chalet, Rossinière, SeARCH architectes

Retour à l’essence du chalet

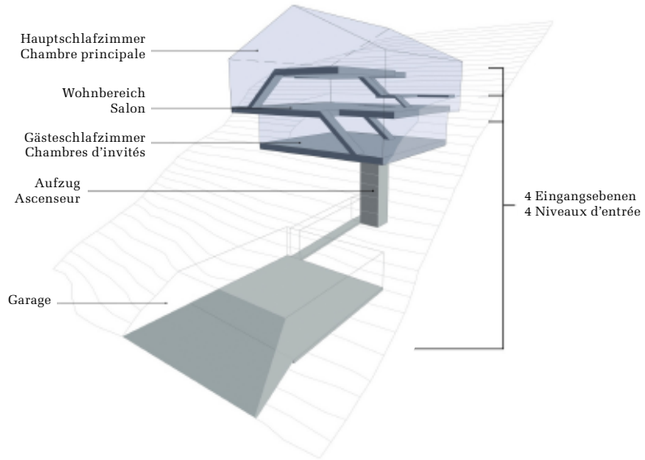
Le bureau d’architecture néerlandais SeARCH avait déjà suscité un vif intérêt au niveau international en réalisant une villa de vacances enterrée à Vals, en Suisse. Au travers de son chalet implanté à Anzère, SeARCH montre une nouvelle fois qu’il est possible de créer une architecture moderne, de qualité et harmonieusement intégrée tout en respectant strictement les prescriptions locales en matière de construction.

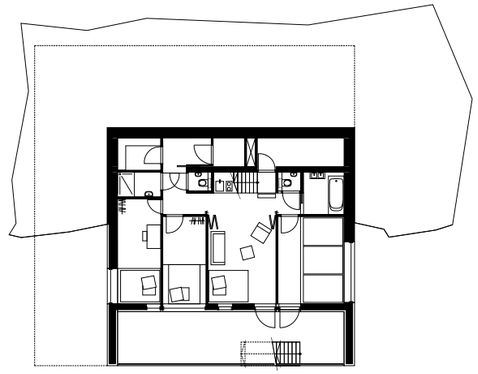


Die Gebäudehöhe sowie die Dachneigung waren durch die Bauvorschriften gegeben. Das Chalet fügt sich angenehm in die Umgebung ein und erhält durch die Betonung von Treppen, Wand- und Dachverlauf eine zeitgemässe Ausstrahlung.

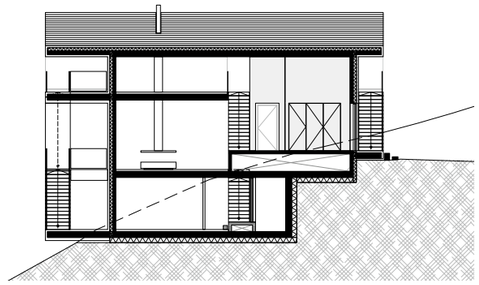
La hauteur du bâtiment ainsi que l'inclinaison du toit ont été données par les normes de construction. Le chalet s'intègre agréablement dans l'environnement et obtient par l'accent mis sur les escaliers, le déroulement des murs et du toit une influence contemporaine.

Text | Texte: *Michael Koller*
Fotos | Photos: *Ossip van Duivenbode*
Pläne | Plans: *SeARCH*

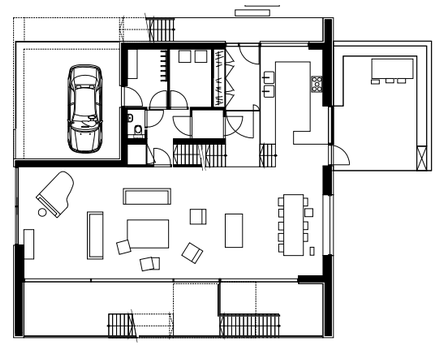




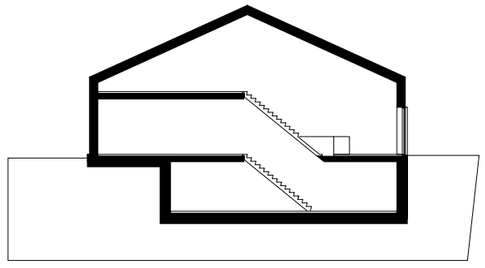
Grundriss Untergeschoss
Plan sous-sol



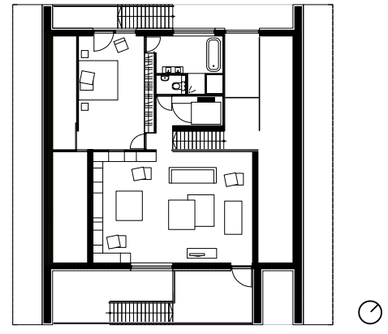
Längsschnitt
Coupe longitudinale



Grundriss Erdgeschoss
Plan rez-de-chaussée



Querschnitt
Coupe transversale



Grundriss Obergeschoss
Plan étage supérieur

Wurzeln

Der niederländische Bauherr, ein Unternehmer, Amateurpianist und Autoliebhaber, kaufte das Grundstück in Anzère mit einem bereits genehmigten Baugesuch, das ein Einfamilienhaus mit einem aussenliegenden Lift als Verbindung zwischen der talseitigen Rue des Fontaines und dem höhergelegenen, auf den Hang gesetzten Wohnhaus vorsah. Im Zuge der verschiedenen Überlegungen, wie dieser Lift besser ins Haus integriert werden könne und damit nicht mehr die Aussicht auf das Alpenpanorama verstellen würde, schlug Bjarne Mastenbroek, Gründer des Architekturbüro SeARCH aus Amsterdam eine Generalüberarbeitung des genehmigten Entwurfs vor mit dem Ziel, ein kompakteres Haus zu entwerfen, das sich visuell und programmatisch besser in den steilen Hang einfügt. Als Ausgangspunkt für den neuen Entwurf des insgesamt rund 500 m² grossen Wohnhauses diente ihm die Typologie des traditionellen Chalets, also des chahtelèt, der Schäferhütte mit seinem steinernen Sockel, dem Holzaufbau und den kleinen Fensteröffnungen. Die Einfachheit dieser alpinen Hütten, kombiniert mit der Grosszügigkeit und dem weit auskragenden Dach des ‹Grand Chalet Balthus› im waadtländischen Rossinière, dienten SeARCH als Inspiration für den Charakter des neuen Bauwerks.

Origines du projet

Le maître d'ouvrage est un entrepreneur néerlandais, pianiste amateur et passionné de voitures. Il a acheté la parcelle à Anzère avec un permis de construire déjà octroyé. Celui-ci prévoyait la construction d'une maison unifamiliale avec un ascenseur extérieur pour relier la rue des Fontaines située du côté de la vallée et la maison d'habitation construite en surplomb dans la pente. Soucieux de mieux intégrer cet ascenseur à la maison pour ne plus obstruer la vue vers le panorama alpin, Bjarne Mastenbroek, fondateur du bureau d'architecture amstellodamois SeARCH, a suggéré une refonte complète du projet approuvé dans le but de concevoir une maison plus compacte qui s'intègre mieux à la pente escarpée, tant sur le plan visuel que sur celui du programme. Comme point de départ au nouveau projet de cet immeuble d'habitation de quelque 500 m², il a utilisé la typologie du chalet traditionnel, le «chahtelèt», cette hutte pour berger caractérisée par son socle en pierre, sa structure en bois et ses petites fenêtres. Pour créer le caractère de ce nouvel ouvrage, SeARCH s'est inspiré de la simplicité de ces huttes alpines, mais aussi des larges débordements de toit du «Grand Chalet Balthus», situé dans la commune suisse de Rossinière.



Von der Küche aus tritt man rechts auf den ostseitig angeschlossenen Terrassensitzplatz.

De la cuisine, vous entrez à droite sur la terrasse orientée à l'est avec ses places assises.



Der Wohn-/Essbereich mit angeschlossener offener Küche liegt ein Halbgeschoss unterhalb des Haupteingangs.

L'espace salon/salle à manger avec cuisine attenante ouverte est à un demi-niveau inférieur par rapport à l'entrée principale.

Hanglage

Der steile Hang – er wurde nach der Fertigstellung des Bauwerks landschaftlich angepasst – führte zum Entwurf eines dreigeschossigen Hauses mit einem grosszügigen Wohnbereich im Erdgeschoss, den Gästeschlafzimmern im Untergeschoss und dem privaten Schlafbereich des Auftraggebers im Obergeschoss.

Das Haus ist auf vier Ebenen zugänglich. Neben dem Zugang über die in den Felsen gegrabene Doppelgarage und den in den Berg gegrabenen Lift, der bis ins Obergeschoss führt, kann das Haus auch über den nordwestlich gelegenen Haupteingang betreten werden. Dieser bergseitige Eingang liegt beinahe ein Halbgeschoss über dem Wohn-/Essbereich mit der offenen Küche. An die Küche ist ein Essplatz auf der ostseitigen Terrasse gekoppelt, die aufgrund der starken Hanglage einige Stufen tiefer als der Haupteingang liegt.

Vom Haupteingang aus kann man aber auch direkt über eine aussenliegende Treppe ins Obergeschoss und damit in den Schlafbereich des Bauherrn gelangen. Nur das Untergeschoss mit den verschiedenen Gästeschlafzimmern, Toiletten und Bädern ist nicht direkt von aussen zugänglich. Die verschiedenen Ebenen sind nicht nur durch die innenliegenden Treppen und den Lift miteinander verbunden, sondern auch durch die aussenliegenden Holztreppen, die von dem ca. 3 Meter weit auskragenden Dach geschützt werden. Mit diesen aussenliegenden, die Südostfassade charakterisierenden Treppen, den breiten Balkonen und vor allem den grossen Dachüberständen, sowohl an der Nordwest- als auch an der talseitigen Südostseite greift Bjarne Mastenbroek Hauptelemente der traditionellen Chalets auf.

Die Gebäudehöhe und die Dachneigung ergaben sich durch die strenge Einhaltung der lokalen Bauvorschriften. Allerdings erhält das Haus durch die fehlenden Dachüberstände an den Schmalseiten, die weissen Bänder zur Betonung der Wandstärken, Balkone und Treppen und die ungewöhnlichen Fensterformate eine zeitgenössische Note, die es deutlich von den Nachbarhäusern unterscheidet.

Raumerlebnis

Bjarne Mastenbroek betont, dass das Geld nicht in teure Materialien investiert wurde, sondern vielmehr in die Schaffung von spezifischen, qualitätsvollen Räumen. So wurde das Giebeldach mit einfachen und frostbeständigen Eternit-Schieferplatten (Typ New Stonit) bedeckt und alle Fassaden mit einer simplen horizontalen Schalung aus Lärchenholz verkleidet.

Terrain en pente

La pente escarpée – elle a été adaptée sur le plan paysager après l'achèvement de l'ouvrage – a donné lieu à un projet de maison à trois étages avec un vaste espace habitable au rez-de-chaussée, les chambres d'amis au premier sous-sol et la chambre à coucher privée du maître d'ouvrage au premier étage.

La maison est accessible sur quatre niveaux. Outre l'accès via le double garage enfoui dans les roches et l'ascenseur enterré dans la montagne qui mène jusqu'au premier étage, la maison peut être desservie par l'entrée principale située au nord-ouest. Cette entrée située du côté de la montagne se trouve pratiquement un demi-étage au-dessus de l'espace de séjour/la salle à manger avec la cuisine ouverte. Un espace repas situé du côté est de la terrasse est relié à la cuisine. En raison de la forte pente, celle-ci se trouve quelques marches en contrebas de l'entrée principale.

Depuis l'entrée principale, on peut cependant accéder directement au premier étage et, par conséquent, à la chambre à coucher du maître d'ouvrage via un escalier extérieur. Seul le premier sous-sol qui abrite les différentes chambres d'amis, les toilettes et les salles de bain n'est pas directement accessible de l'extérieur. Les différents niveaux ne sont pas uniquement reliés entre eux par l'escalier intérieur et l'ascenseur, mais aussi par les escaliers en bois extérieurs protégés par le toit qui déborde sur environ 3 m. Avec ces escaliers extérieurs qui caractérisent la façade sud-est, les larges balcons et surtout les importants débordements de toiture tant du côté nord-ouest que du côté sud-est qui donne sur la vallée, Bjarne Mastenbroek reprend des éléments essentiels des chalets traditionnels.

La hauteur du bâtiment et la pente du toit résultent du respect strict des prescriptions locales en matière de construction. Cependant, l'absence de débordements de toiture sur les côtés étroits, l'accentuation des épaisseurs de murs, des balcons et des escaliers au moyen de dalles de recouvrement en métal blanches et les formats de fenêtres inhabituels confèrent tout de même à cette maison des notes contemporaines qui la démarquent clairement des maisons voisines.

Espérience spatiale

Bjarne Mastenbroek souligne que l'argent n'a pas été investi dans des matériaux onéreux, mais plutôt dans la création d'espaces spécifiques et de qualité. Ainsi, le toit en bâtière a été recouvert d'ardoises simples et résistantes au gel et toutes les façades ont été habillées d'un simple bardage en bois horizontal.

Daten und Fakten | Données et Faits

Standort
Anzère, Ayent

Bauherr
privat

Architektur
SeARCH, Amsterdam

ausführende Architekten
Atelier d'architecture
Bernard & Joëlle JEAN SA

Wohnfläche
500 m²

Projektjahr
2013 - 2015

Emplacement
Anzère, Ayent

Maître d'ouvrage
privé

Architecture
SeARCH, Amsterdam

Architectes chargés de la réalisation
Atelier d'architecture
Bernard & Joëlle JEAN SA

Surface habitable
500 m²

Année du projet
2013 - 2015

Von der Tiefgarage erschliesst ein Lift alle drei Wohnebenen.

Du garage souterrain, un ascenseur conduit aux trois niveaux d'habitation.





Das Hauptschlafzimmer im Obergeschoss korrespondiert durch zahlreiche Fenster sowohl nach aussen als auch nach innen.

La chambre principale correspond à l'étage avec de nombreuses fenêtres, aussi bien extérieurement qu'intérieurement.



Das Obergeschoss mit dem Hauptschlafzimmer wirkt wie eingehängt, wodurch abwechslungsreiche Raumhöhen und Sichtbezüge entstehen.

L'étage supérieur avec la chambre à coucher semble suspendu par des hauteurs de plafond variées et des perspectives visuelles naissantes.

Auch bei der Innenraumgestaltung, die in Zusammenarbeit mit einem lokalen Innenarchitekten gemacht wurde, versuchte SeARCH zugunsten der Räume und Aussichten so zurückhaltend wie möglich zu bleiben und damit gleichzeitig an die Einfachheit der ursprünglichen Chalets anzuschliessen. Die Atmosphäre des Wohngeschoss, in das die Schlafräume des Obergeschosses wie eingehängt wirken, wird dementsprechend durch die Sichtbetonaussenwände, den Fliessestrich und das Eichenholz der Fensterrahmen sowie der Einbauschränke dominiert.

Das Haus zeichnet sich allgemein durch sehr direkte visuelle Beziehungen zwischen den Innenräumen und der beeindruckenden Berglandschaft wie dem Dent Blanche Massiv mit dem Weisshorn oder dem Matterhorn aus. Vor allem die kathedralartigen, hohen Fensteröffnungen im Wohnraum betonen in Verbindung mit den bis unter die Dachschrägen reichenden Lufträumen die Aussicht. Über innenliegende Fenster kann der Hauseigentümer zusätzlich von seinen privaten Schlafräumen in den darunterliegenden Wohnraum sehen.

Pour l'aménagement des espaces intérieurs réalisé en collaboration avec un architecte d'intérieur local, les architectes de SeARCH ont essayé de conserver le plus de retenue possible pour favoriser les espaces et les vues et, par conséquent, rappeler la simplicité des chalets authentiques. L'ambiance de l'étage d'habitation, où les chambres à coucher du premier étage apparaissent comme suspendues, est dominée par les murs extérieurs en béton apparent, la chape fluide et quelques armoires en bois.

De manière générale, la maison se caractérise par des liens visuels très directs entre les espaces intérieurs et le somptueux paysage montagneux qui permet de contempler entre autres la Dent Blanche, le Weisshorn et le Cervin. Associées aux espaces aériens qui s'étendent jusqu'en dessous des pentes de toit, les hautes baies vitrées de l'espace d'habitation qui ressemblent à des vitraux de cathédrale accentuent la vue. Les fenêtres intérieures permettent en outre au propriétaire de contempler l'espace de séjour situé en contrebas depuis ses chambres à coucher privées.

Um die Verbindung von innen nach aussen zu verstärken, bildeten die Architekten unter anderem das Fenster über der Arbeitsfläche der Küche zur Terrasse hin als Schiebefenster aus, das in geöffnetem Zustand in der Mauerlaibung verschwindet. Ausserdem verschwinden die Fensterrahmen der Fixverglasungen ebenfalls in der Dicke der Aussenmauern, wodurch der Eindruck von einfachen Mauerlöchern entsteht. Gerade die Fensterdetails und die Montage erforderten aufgrund ihrer ungewöhnlichen Formate von den Architekten besondere Aufmerksamkeit.

Der Eyecatcher des Wohngeschosses ist allerdings der Konzertflügel, der im ursprünglich als Garage geplanten grosszügig verglasten Musikzimmer an der Nordwestseite seinen adäquaten Platz gefunden hat.

Pour renforcer le lien depuis l'intérieur vers l'extérieur, les architectes ont entre autres réalisé la fenêtre qui surplombe le plan de travail de la cuisine vers la terrasse sous forme de fenêtre coulissante qui se dissimule dans l'ébrasement de mur lorsqu'elle est ouverte. Les châssis de fenêtres des vitrages fixes disparaissent également dans l'épaisseur des murs extérieurs, ce qui donne l'impression que le mur est simplement percé. En raison de leurs formats inhabituels, les détails des fenêtres ont nécessité une attention particulière de la part des architectes. Un soin particulier a aussi été apporté à leur montage.

L'attrait principal de l'étage d'habitation est cependant le piano à queue, qui a trouvé sa place dans la salle de musique aux nombreuses baies vitrées située du côté nord-ouest et qui était à l'origine prévue pour être un garage.